



On y parle une langue depuis des siècles :
 Ne l'appelons plus patois, c'est de l'occitan marchois.
 Parlons-la !



On y parle une langue depuis des siècles :
 Ne l'appelons plus patois, c'est de l'occitan marchois.
 Parlons-la !



Français

Marchois

Fursac
(Feuçac)

Prononciation

Salut !
Bonjour
Bonsoir
Bienvenu
À bientôt !
Au revoir !
Bonne journée !
Bonne soirée !
Bon après-midi !
Bonne nuit !
À demain !
Bonne route !
Bon voyage !

Adiu !
Bonjorn
Bonsèr
'Chabatz d'entrar
A une autre vêtz !
Au revêire !
Bone jornade !
Bone serade !
Bon après-miègjorn !
Bone nêut !
A deman !
Bone rote !
Bòn voiatge !

adi
boundzour
bounsèr
tsaba d'antra
a un'owtre vaï
aw reuvaï
boune dzournade
boune sérade
boun aprè mièdzour
boune naeu
a deumò
boune route
bon vouyadze

Comment ça va ?
Ça va /
Ça va bien, et toi ?
On fait aller...

Coman que vai
Qua vai /
Qua vai bien e te
Ne fai 'nar /
Cossí cossà

kouman keu vai
ka vaï /
ka vè bien è teu
neu fé na /
koussi koussa

J'ai faim ! / J'ai soif !
À table ! / C'est servi !
Allons manger !
Bon appétit !
Passe-moi du pain /
de l'eau / le sel
C'est bon !
On va boire un coup ?
On sort ?
On y va ?
Santé !

i'ai fem / i'ai sét
A table
Neus vam minjar ?
Bon apétis !
Balhe me le pán /
l'aigue / la sau
Qu'es bon !
Neus vam bêure in còp ?
Neus seurtèm ?
Neus lh-i vam ?
Santat ! / A ta santat !

yé fin / yé sé
a table
neu van mïndza
boun apeuti
balhe meu le pò * /
l'aig' / la saw
kè bou
neu van baeur' in kò
neu seurtin
neu yi van
santa / a ta santa

Oui / Non
Peut-être
Merci / Merci bien
De rien / Je t'en prie
Excuse / Excusez-moi

Oí / Non
Beulè bë
Mèrci ; Mèrci bien
De rë / I te'n prege
Èxcuse / Èxcusatz me

oui / nou
beuleu beu
mèrsi ; mèrsi byin
de reu / i tan preudze
èskuze / èskuza meu

D'autres lexics e cartas
sus arrilemosin.free.fr

* Prononcez "ò"
comme le "o" de "porte"

Français

Marchois

Fursac
(Feuçac)

Prononciation

Salut !
Bonjour
Bonsoir
Bienvenu
À bientôt !
Au revoir !
Bonne journée !
Bonne soirée !
Bon après-midi !
Bonne nuit !
À demain !
Bonne route !
Bon voyage !

Adiu !
Bonjorn
Bonsèr
'Chabatz d'entrar
A une autre vêtz !
Au revêire !
Bone jornade !
Bone serade !
Bon après-miègjorn !
Bone nêut !
A deman !
Bone rote !
Bòn voiatge !

adi
boundzour
bounsèr
tsaba d'antra
a un'owtre vaï
aw reuvaï
boune dzournade
boune sérade
boun aprè mièdzour
boune naeu
a deumò
boune route
bon vouyadze

Comment ça va ?
Ça va /
Ça va bien, et toi ?
On fait aller...

Coman que vai
Qua vai /
Qua vai bien e te
Ne fai 'nar /
Cossí cossà

kouman keu vai
ka vaï /
ka vè bien è teu
neu fé na /
koussi koussa

J'ai faim ! / J'ai soif !
À table ! / C'est servi !
Allons manger !
Bon appétit !
Passe-moi du pain /
de l'eau / le sel
C'est bon !
On va boire un coup ?
On sort ?
On y va ?
Santé !

i'ai fem / i'ai sét
A table
Neus vam minjar ?
Bon apétis !
Balhe me le pán /
l'aigue / la sau
Qu'es bon !
Neus vam bêure in còp ?
Neus seurtèm ?
Neus lh-i vam ?
Santat ! / A ta santat !

yé fin / yé sé
a table
neu van mïndza
boun apeuti
balhe meu le pò * /
l'aig' / la saw
kè bou
neu van baeur' in kò
neu seurtin
neu yi van
santa / a ta santa

Oui / Non
Peut-être
Merci / Merci bien
De rien / Je t'en prie
Excuse / Excusez-moi

Oí / Non
Beulè bë
Mèrci ; Mèrci bien
De rë / I te'n prege
Èxcuse / Èxcusatz me

oui / nou
beuleu beu
mèrsi ; mèrsi byin
de reu / i tan preudze
èskuze / èskuza meu

D'autres lexics e cartas
sus arrilemosin.free.fr

* Prononcez "ò"
comme le "o" de "porte"